632002-2026 - Διαγωνισμός

Ισπανία – Υπηρεσίες μετάφρασης – Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa
OJ S 177/2026 14/09/2026
Προκήρυξη σύμβασης ή σύμβασης παραχώρησης — τυποποιημένο καθεστώς
Υπηρεσίες

1. Αγοραστής

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao
Email: contratacion@bilbaomuseoa.eus
Νομική μορφή αγοραστή: Περιφερειακή αρχή
Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Αναψυχή, πολιτισμός και θρησκεία

2. Διαδικασία

2.1. Διαδικασία

Τίτλος: Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa
Περιγραφή: Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa
Αναγνωριστικό διαδικασίας: d49326b3-68b5-4e1c-8661-5bf97e884aa3
Εσωτερικό αναγνωριστικό: BBAAB 15/2026
Είδος διαδικασίας: Ανοικτή
Η διαδικασία επιταχύνεται: όχι
Κύρια χαρακτηριστικά της διαδικασίας: Abierto

2.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες
Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

2.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Bizkaia (ES213)
Χώρα: Ισπανία

2.1.3. Αξία

Εκτιμώμενη αξία χωρίς ΦΠΑ: 299 200,00 EUR

2.1.4. Γενικές πληροφορίες

Νομική βάση:
Οδηγία 2014/24/ΕΕ

2.1.5. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:
Μέγιστος αριθμός παρτίδων για τις οποίες ένας προσφέρων μπορεί να υποβάλει προσφορές: 3
Ο προσφέρων πρέπει να υποβάλει προσφορές για όλες τις παρτίδες
Όροι της σύμβασης:
Μέγιστος αριθμός παρτίδων για τις οποίες μπορούν να ανατεθούν συμβάσεις σε έναν προσφέροντα: 3

2.1.6. Λόγοι αποκλεισμού

Πηγές των λόγων αποκλεισμού: Προκήρυξη
Κατάσταση ανάλογη της πτώχευσης, δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας: Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional
Πτώχευση: Quiebra
Διαφθορά: Corrupción
Διακανονισμός με τους πιστωτές: Convenio con los acreedores
Συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση: Participación en una organización delictiva
Συμφωνίες με άλλους οικονομικούς φορείς με στόχο τη στρέβλωση του ανταγωνισμού: Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia
Παράβαση υποχρεώσεων στους τομείς του περιβαλλοντικού δικαίου: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental
Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή χρηματοδότηση της τρομοκρατίας: Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo
Απάτη: Fraude
Παιδική εργασία και άλλες μορφές εμπορίας ανθρώπων: Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos
Αφερεγγυότητα: Insolvencia
Παράβαση υποχρεώσεων στους τομείς του εργατικού δικαίου: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral
Περιουσιακά στοιχεία υπό αναγκαστική διαχείριση από εκκαθαριστή: Activos que están siendo administrados por un liquidador
Ψευδείς δηλώσεις, απόκρυψη πληροφοριών, ανικανότητα παροχής των απαιτούμενων εγγράφων ή λήψη πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα που αφορούν την παρούσα διαδικασία: Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento
Παράβαση υποχρεώσεων που απορρέουν από αμιγώς εθνικούς λόγους αποκλεισμού: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales
Σύγκρουση συμφερόντων λόγω της συμμετοχής του στη διαδικασία σύναψης της σύμβασης: Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación
Άμεση ή έμμεση συμμετοχή στην κατάρτιση της παρούσας διαδικασίας σύναψης σύμβασης: Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación
Σοβαρό επαγγελματικό παράπτωμα: Mala conducta profesional grave
Πρόωρη λήξη, αποζημιώσεις ή άλλες παρόμοιες κυρώσεις: Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables
Παράβαση υποχρεώσεων στους τομείς του κοινωνικού δικαίου: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social
Παράβαση υποχρέωσης που σχετίζεται με την καταβολή εισφορών κοινωνικής ασφάλισης: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social
Αναστολή επιχειρηματικών δραστηριοτήτων: Las actividades empresariales han sido suspendidas
Παράβαση υποχρέωσης που σχετίζεται με την καταβολή φόρων: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos
Τρομοκρατικά εγκλήματα ή εγκλήματα συνδεόμενα με τρομοκρατικές δραστηριότητες: Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas

Παράβαση της επαγγελματικής δεοντολογίας όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις στον τομέα της άμυνας: Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa
Έλλειψη αξιοπιστίας όσον αφορά τον αποκλεισμό κινδύνων για την ασφάλεια της χώρας: Falta de fiabilidad para excluir riesgos para la seguridad del país

5. Παρτίδα

5.1. Παρτίδα: LOT-0001

Τίτλος: Lote 1
Περιγραφή: Traducción español-euskera y viceversa de textos curatoriales y de investigación y de textos de difusión de contenido artístico (apartado 3.2.1 y 3.2.2 del PPT).
Εσωτερικό αναγνωριστικό: 64922

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες
Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Bizkaia (ES213)
Χώρα: Ισπανία

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Διάρκεια: 2 Έτη

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 1
Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Αξία

Εκτιμώμενη αξία χωρίς ΦΠΑ: 136 000,00 EUR

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:
Δεν παραχωρείται συμμετοχή.
Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ
Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): όχι

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Προκήρυξη
Κριτήριο: Ειδικός ετήσιος τζίρος
Περιγραφή του κριτηρίου επιλογής: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:
Είδος: Κόστος
Περιγραφή: Precio
Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)
Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 33

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: https://www.contratacion.euskadi.eus

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:
Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική
Διεύθυνση για υποβολή: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: ισπανικά, βασκικά
Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται
Παραλλαγές: Δεν επιτρέπεται
Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης
Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 2 Μήνες
Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:
Ημερομηνία αποσφράγισης: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης
Πρόσθετες πληροφορίες: Apertura archivo C
Όροι της σύμβασης:
Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι
Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική
Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι
Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: όχι

5.1.15. Τεχνικές
Συμφωνία-πλαίσιο:
Καμία συμφωνία-πλαίσιο
Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:
Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή
Οργανισμός προσφυγής: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales
Πληροφορίες σχετικά με τις προθεσμίες επανεξέτασης: .
Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

5.1. Παρτίδα: LOT-0002
Τίτλος: Lote 2
Περιγραφή: Traducción español-euskera y viceversa de documentación administrativa y jurídica (apartado 3.2.3 del PPT).
Εσωτερικό αναγνωριστικό: 64923

5.1.1. Σκοπός
Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες
Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Bizkaia (ES213)
Χώρα: Ισπανία

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια
Διάρκεια: 2 Έτη

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 1
Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Αξία

Εκτιμώμενη αξία χωρίς ΦΠΑ: 27 200,00 EUR

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:
Δεν παραχωρείται συμμετοχή.
Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ
Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): όχι

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Προκήρυξη
Κριτήριο: Ειδικός ετήσιος τζίρος
Περιγραφή του κριτηρίου επιλογής: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:
Είδος: Κόστος
Περιγραφή: Precio
Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)
Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 33

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: https://www.contratacion.euskadi.eus

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:
Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική
Διεύθυνση για υποβολή: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: ισπανικά, βασκικά
Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται
Παραλλαγές: Δεν επιτρέπεται
Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης
Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 2 Μήνες
Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:
Ημερομηνία αποσφράγισης: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης
Πρόσθετες πληροφορίες: Apertura archivo C
Όροι της σύμβασης:
Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι
Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική
Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι
Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: όχι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:
Καμία συμφωνία-πλαίσιο

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:
Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή
Οργανισμός προσφυγής: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales
Πληροφορίες σχετικά με τις προθεσμίες επανεξέτασης: .
Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

5.1. Παρτίδα: LOT-0003
Τίτλος: Lote 3
Περιγραφή: Traducción español-inglés y viceversa de textos curatoriales y de investigación y de textos de difusión de contenido artístico (Apartado 3.2.1 y 3.2.2 del PPT).
Εσωτερικό αναγνωριστικό: 64924

5.1.1. Σκοπός
Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες
Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Bizkaia (ES213)
Χώρα: Ισπανία

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια
Διάρκεια: 2 Έτη

5.1.4. Ανανέωση
Μέγιστες ανανεώσεις: 1
Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Αξία
Εκτιμώμενη αξία χωρίς ΦΠΑ: 136 000,00 EUR

5.1.6. Γενικές πληροφορίες
Κατ' αποκλειστικότητα συμμετοχή:
Δεν παραχωρείται συμμετοχή.
Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ
Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): όχι

5.1.9. Κριτήρια επιλογής
Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Προκήρυξη
Κριτήριο: Ειδικός ετήσιος τζίρος
Περιγραφή του κριτηρίου επιλογής: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης
Κριτήριο:
Είδος: Κόστος
Περιγραφή: Precio
Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)
Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 33

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων
Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: https://www.contratacion.euskadi.eus

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική

Διεύθυνση για υποβολή: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: ισπανικά, βασκικά

Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται

Παραλλαγές: Δεν επιτρέπεται

Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης

Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 2 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης

Πρόσθετες πληροφορίες: Apertura archivo C

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι

Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι

Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: όχι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:

Καμία συμφωνία-πλαίσιο

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Πληροφορίες σχετικά με τις προθεσμίες επανεξέτασης: .

Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

8. Οργανισμοί

8.1. ORG-0001

Επίσημη ονομασία: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Αριθμός καταχώρισης: 123505.0

Ταχυδρομική διεύθυνση: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz

Πόλη: Vitoria-Gasteiz

Ταχυδρομικός κώδικας: 01010

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Araba/Álava (ES211)

Χώρα: Ισπανία

Email: oarc@euskadi.eus

Τηλέφωνο: +34 945019595

Ρόλοι αυτού του οργανισμού:

Οργανισμός προσφυγής

8.1. **ORG-0003**

Επίσημη ονομασία: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao
Αριθμός καταχώρισης: G95122321
Ταχυδρομική διεύθυνση: Museoa Plaza, 2.48009 Bilbao (Bizkaia)
Πόλη: Bilbao
Ταχυδρομικός κώδικας: 48009
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Bizkaia (ES213)
Χώρα: Ισπανία
Πρόσωπο επικοινωνίας: Nerea Sagredo
Email: contratacion@bilbaomuseoa.eus
Τηλέφωνο: +34 944396060
Ηλεκτρονική διεύθυνση: https://bilbaomuseoa.eus/
Προφίλ αγοραστή: https://www.contratacion.euskadi.eus/
Ρόλοι αυτού του οργανισμού:
Αγοραστής
Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων

Πληροφορίες προκήρυξης

Αναγνωριστικό/έκδοση προκήρυξης: 48e1f216-21e1-489a-ac1d-b00da90c5e15 - 01
Είδος εντύπου: Διαγωνισμός
Είδος προκήρυξης: Προκήρυξη σύμβασης ή σύμβασης παραχώρησης — τυποποιημένο καθεστώς
Υποείδος προκήρυξης: 16
Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης: 10/09/2026 15:15:01 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης
Γλώσσες στις οποίες διατίθεται επίσημα η παρούσα προκήρυξη: ισπανικά
Αριθμός δημοσίευσης της προκήρυξης: 632002-2026
Αριθμός τεύχους ΕΕ S: 177/2026
Ημερομηνία δημοσίευσης: 14/09/2026